

Zkušební překlady

Německý překlad

Překlad textu na web

Auf den Spuren der Ersten Republik

Würdevolle politische Persönlichkeiten in eleganten Anzügen, glänzende Automobile, die Neuigkeit der funktionalistischen Architektur und die kubistische Provokanz, Bücher geschrieben von Schriftstellern, deren Berühmtheit unsere Grenzen überschritten hat... Erinnern sie sich anlässlich des Feiertages des 28. Oktobers an die Zeit der Ersten Republik und besuchen sie fünf mittelböhmische Sehenswürdigkeiten, die unweegdenbar mit der damaligen Zeit, Kultur und Gesellschaft verbunden sind.

Denkmal von Karel Čapek

Die politische Szene der Ersten Republik können wir uns nicht ohne den Staatspräsidenten Masaryk und den kulturellen Bereich wiederum ohne Karel Čapek vorstellen, den Literaten, der noch heutzutage zu den berühmtesten und beliebtesten tschechischen Schriftstellern gehört. Deshalb sollte ihre Reise in die Vergangenheit den Besuch des Denkmals von Karel Čapek in Stará Huť bei Dobříš umfassen. Der Künstler verweilte oftmals in der dortigen wunderschönen Empire-Villa, und zwar vor allem während der Jahre 1935-1938. Die Museumsausstellungen sind sowohl dem Leben und dem Schaffen von Karel Čapek, als auch seiner Ehefrau, der Schauspielerin Olga Scheinpflugová, und des Weiteren dem Vermächtnis deren engen Freundes, der ebenfalls Schriftsteller war – Ferdinand Peroutka, gewidmet.

Turnhalle des Vereins Sokol in Rakovník

Die Turnhalle des Vereins Sokol in der Stadt Rakovník sollten sie bei ihrem Kennenlernen von Mittelböhmen der Zeit der Ersten Republik gleich aus drei Gründen besuchen. Der Bau wurde in den Jahren 1913-1914 im Stil der geometrischen Moderne nach dem Entwurf des Prager Architekten Otakar Novotný errichtet und sein Hauptcharakterzug ist die markant gegliederte Fassade aus weißen Ziegeln. Nicht nur der architektonische Stil, sondern ebenfalls der Zweck des Baus gehören zu den Gründen für den Besuch. Ein wichtiger Bestandteil des Sports und der Körperkultur zur Zeit der Ersten Republik war der Verein Sokol, ein Verein, der die körperliche Tüchtigkeit, die Moral und das nationale Bewusstsein entwickelt hat. Zu dieser Zeit wurden deshalb viele ähnliche Sportanlagen gebaut, die nach dieser Organisation benannt wurden – Turnhallen des Vereins Sokol. Und der dritte Grund ist auch hier die Verbundenheit mit T. G. Masaryk, der im Jahre 1926 in Rakovník bei seinem offiziellen Besuch der Stadt einkehrte.

Ihre mittelböhmische Reise, die ihnen die Erste Republik bekannt macht, kann hier enden, aber sie können diese auch fortsetzen! In Mittelböhmen gibt es viel mehr Orte, die mit dieser Epoche unserer Geschichte zusammenhängen. Über die weiteren Lokalitäten erfahren sie hier.

Museum des Böhmisches Karsts in Beroun

Der gemeinsame Nenner der Sammlungen des Museums des Böhmisches Karsts in Beroun, dessen bedeutendste Ausstellung sich im wunderschönen Jenštejn-Haus am Stadtplatz befindet, ist die Vielfalt. Also die Bemühung, die Besucher mit sämtlichem Reichtum dieser außergewöhnlichen Region, die einerseits eine reiche Geschichte und auch Orte besitzt, wo sich wesentliche Ereignisse der industriellen Revolution und der tschechischen nationalen Wiedergeburt abgespielt haben, als auch mit den künstlerischen Sammlungen und archäologischen Fundorten, bekannt zu machen. Die Besucher werden sogar die Geheimnisse der Urzeit kennenlernen und werden sich ein Stück einer Versteinerung als Erinnerung an die Stadt und das einzigartige Erlebnis mitnehmen können.

Tschechisches Silbermuseum in Kutná Hora (Kuttenberg)

Das Tschechische Silbermuseum ist ein Nachfolger des Archäologischen Vereins Vocol, der bereits im Jahre 1877 gegründet wurde. Die Aufgabe des Vereins war es, sich um die historisch und künstlerisch wertvollen Dokumente und Denkmäler der Region von Kutná Hora zu kümmern und dieselbe ist auch die derzeitige Aufgabe des Museums, das derzeit seinen Sitz in drei Objekten im historischen Zentrum von Kutná Hora hat. Seine Sammlungen sind sehr umfangreich und enthalten Artefakte aus vielen vielfältigen Bereichen und Sphären, unter anderem zum Beispiel aus der Archäologie, umfangreich ist auch der numismatische und geologische Fonds, es gibt hier auch Expositionen der bildenden Kunst oder der Volkshandwerke zu sehen.

Das Elbemuseum und seine Niederlassungen

Im Elbemuseum in Poděbrady befindet sich eine dauerhafte Ausstellung mit der Bezeichnung „Geschichte der Elberegion“. Die Besucher lernen hier das Leben der Menschen in der Bronzezeit, in der römischen Zeit, in der Ära der Völkerwanderung, aber auch die Barock- und Renaissancezeit kennen.

Das Ethnografische Elbemuseum in Přerov nad Labem, eines der ältesten regionalen Naturmuseum in Europa, präsentiert mittels der Objekte der Volksarchitektur die Kultur der mittleren Elberegion. Zu ihm gehören nahezu vierzig Objekte und die Interieure werden durch Figurinen ergänzt, die das Leben in den böhmischen Dörfern ab der Hälfte des 18. Bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts illustrieren.

Die Ausstellung des Heimatmuseums in Nymburk widmet sich der Geschichte und den Persönlichkeiten, die mit dieser Stadt verbunden sind. Im Hauptgebäude befindet sich die Ausstellung, die dem beliebten tschechischen Schriftsteller Bohumil Hrabal gewidmet ist. Mittels Fotografien, authentischen Dokumenten, persönlichen Sachen und Manuskripten schauen die Besucher in das Privatleben des Künstlers hinein und werden seine Persönlichkeit und sein Werk besser begreifen. Zu der weiteren hiesigen Einzigartigkeit gehört die Sammlung „Nymburk in den Veränderungen der Zeiten“ mit dem monumentalen Gemälde des Malers Alfons Mucha.

Das Denkmal des Königs Jiří z Poděbrad befindet sich in einem der ältesten Teile der mittelalterlichen Burg von Poděbrady – in der ehemaligen Kapelle. Mittels der außergewöhnlichen gotischen Wandgemälde und hunderten an Exponaten wird die Zeit, das Leben und das Vermächtnis dieses berühmten tschechischen Herrschers vorgestellt.

Fahrradausflug durch die Region von Mladá Boleslav

Massieren sie die Muskeln, der heutige Fahrrad-Tipp gehört zu den anspruchsvolleren. Sie werden losfahren, um den Norden der Region von Mladá Boleslav zu entdecken. Die Strecke wird sie von Mladá Boleslav, wo sie sich den Besuch des ŠKODA-Museums nicht entgehen lassen können, entlang der Ruinen der Burgen Michalovice und Zvířetice und über das liebenswürdige kleine Dorf Maníkovice mit dem kleinen Jägerschloss führen. Nach weiteren zurückgelegten Kilometern kommen sie in der Gemeinde Klášter Hradiště nad Jizerou an, die in der Nähe der Zisterzienser-Klosters liegt, das heutzutage eine Bierbrauerei mit sehr alter Tradition ist – das Bier wurde hier bereits im Jahre 1750 gebraut! Über Mnichovo Hradiště kommen sie bis nach **Kosmonosy, wo sie eine echte Barock-Perle besuchen müssen** – das Loreto von Kosmonosy. Sie haben vielleicht nicht tausend Meilen in den Beinen, aber sie haben in ihnen bestimmt viele bewältigte Kilometer! Es ist die höchste Zeit, den Ausflug zu beenden und sich der verdienten Erholung zu widmen.

Překlad textu do brožury Filmová místa

Theorie des Tigers

Tschechien, 2016, Regie: Radek Bajgar

In der Hauptrolle: die Gemeinde Vysoký Újezd (Kreis Benešov)

Der Regisseur Radek Bajgar hat die Schönheiten von Mittelböhmen in der bitteren Komödie über Männer, die sich nach der Freiheit sehnen und über Frauen, die die Methode der kurzen Zügel bekennen, aufgezeichnet. Erwähnen wir nur einige witzige Vorkommnisse von der großen Menge an Aufnahmen. Die Bestechung des Totengräbers bei der Kirche Mariengeburt in Vysoký Újezd, wo das Begräbnis des Schwiegervaters des Tierarztes Jan (Jiří Bartoška) stattfand. Jans verdorbener Fahrradausflug auf Salka in Mníšek pod Brdy, wohin sich ihm seine Ehefrau Olga (Eliška Balzerová) eingedrängt hat. Das maßlose sich Überessen von Erik (Jiří Havelka), der die neu erworbene Freiheit genießt auf dem Aussichtspunkt in Rabyně oder die Befreiung der Kühe durch den einzigen ledigen Mann der Geschichte Pepík (Jakub Kohák) in der Gemeinde Krhanice.

In der Nebenrolle: die Städte Černošice, Dobříš, Jílové bei Prag, Milovice und Mníšek pod Brdy, der Marktflecken Davle, die Gemeinden Krhanice, Krňany, Rabyně und Pikovice, die Talsperre Slapy

An was sie in der Umgebung nicht vorbeifahren sollten: Aussichtspunkt Bednář, Lehrpfad Svatojánské proudy, Smetana-Aussichtspunkt

Překlad textu Status na Facebook

Begeben sie sich mit uns nach Kutná Hora und nehmen sie die Atmosphäre des Breuer-Baumgartens, der Kathedrale Mariä Himmelfahrt und St. Johannes des Täufers, des Beinhauses, oder des Welscher Hofes, der schönsten Orte der silbernen Stadt, auf.

Překlad textu Heslo do Google Ads reklamy

Nadpis max. 30 znaků „Urlaub in königlicher Region“

- Popis max. 90 znaků „Mittelböhmen samt einzigartiger Atmosphäre der Königsstädte,

- Burgen, Schlösser entdecken.“
- Popis č. 2 max. 90 znaků „Mit hervorragender Erreichbarkeit von Prag aus.“

Anglický překlad

Překlad textu na web

In the footsteps of the First Republic

Dignified political figures in elegant suits, polished cars, the novelty of functionalist architecture and the provocative Cubist style, books by writers whose fame has reached far beyond our borders... Let's take a look back at the First Republic on 28 October, Independent Czechoslovak State Day, and visit five monuments in Central Bohemia inextricably linked with the times, culture and society of this era.

Karel Čapek Memorial

We cannot imagine the First Republic political scene without president Masaryk and, by the same token, we cannot imagine the cultural scene without Karel Čapek, who remains one of the most famous and popular Czech writers to this day. Your journey into the past should therefore most definitely include a visit to the Karel Čapek Memorial in the village of Stará Huť near Dobříš. The artist often stayed in a beautiful Empire-style villa in this village, mainly between 1935 and 1938. The museum exhibitions focus on the life and work of Karel Čapek and his wife, actress Olga Scheinpflugová, as well as on the legacy of their close friend Ferdinand Peroutka, also a writer.

Sokol building in Rakovník

There are three reasons to visit the Sokol building in the town of Rakovník during your exploration of the Central Bohemia of the First Republic. The building was built between 1913 and 1914 in the geometric modernism style after a design by architect Otakar Novotný from Prague. Its most characteristic feature is the distinctively articulated white brick façade. The reasons for a visit are both the architectural style and the building's actual purpose. Sokol – an organization focused on physical and moral training and national awareness – was an important part of sports and physical education during the First Republic. Many similar sports facilities named after this organization (i.e. Sokol buildings) were built around this time. A third reason to visit is the connection with T.G. Masaryk, who came to Rakovník in 1926 on an official visit to the town.

Your journey to discover the Central Bohemia of the First Republic can come to an end here, or can continue! There are many more places in Central Bohemia connected with this period of our history. To learn more about such other locations, [click here](#).

Bohemian Karst Museum in Beroun

Diversity is the common denominator of the collections of the Bohemian Karst Museum in Beroun, the most important expositions of which are located in the beautiful Jenštejnský dům burgher house on the square. It strives to acquaint visitors with all the richness of this exceptional region, with its rich history and locations where major events of the Industrial Revolution and the Czech National Revival took place, as well as art collections and archaeological sites. Visitors can even discover prehistoric secrets and take away their own fossil as a souvenir of the town and this unique experience.

Czech Museum of Silver in Kutná Hora

The Czech Museum of Silver is the successor to the Voxel Archaeological Society established in 1877. The mission of that society was to look after historically and artistically valuable documents and monuments of the Kutná Hora Region, and today's museum continues this tradition. It is now housed in three buildings in the historical centre of Kutná Hora. Its collections are very rich and contain artefacts from the most diverse fields, including an archaeological collection, large numismatic and geological collections, and exhibitions of fine arts and folk crafts.

Polabí Museum and its branches

The Polabí Museum in Poděbrady houses a permanent exhibition entitled "The Story of the Elbe Valley". Visitors will learn about the lives of people from the Bronze Age, the Roman Period and the Migration Period, but also the Baroque and Renaissance periods. The Polabí Ethnographic Museum in Přerov nad Labem, one of the oldest regional open-air museums in Europe, presents the culture of the Central Elbe region through folk architecture. It contains almost forty buildings whose interiors are complemented by mannequins that illustrate Czech village life from the mid-18th to the first half of the 20th centuries.

The exposition of the National History Museum in Nymburk is dedicated to the history of and historical figures associated with this town. The main building houses an exhibition dedicated to the popular Czech writer Bohumil Hrabal. Through photographs, authentic documents, personal belongings and manuscripts, visitors can gain an insight into the artist's private life and a better understanding of his personality and work. Another unique feature of the museum is the collection entitled "Nymburk Through the Ages" with a monumental painting by Alfons Mucha.

The Monument to King George of Poděbrady is situated in one of the oldest parts – the former chapel – of the medieval castle in Poděbrady. The times, life and legacy of this famous Czech ruler are presented through extraordinary Gothic murals and hundreds of exhibits.

Bike trip through the Mladá Boleslav Region

Loosen up, because today's bike trip will not be an easy one. You will explore the north of the Mladá Boleslav Region and the route will take you from Mladá Boleslav, where you should be sure to visit the ŠKODA Museum, past the ruins of the Michalovice and Zvířetice castles, and through the friendly village of Manikovice with its hunting lodge. A few kilometres later, you will find yourself in the village of Klášter Hradiště nad Jizerou, situated near a Cistercian monastery, now a brewery with a long tradition – beer was already being brewed there in 1750! Continue on through Mnichovo Hradiště and you will get all the way to the town of Kosmonosy, where you should make sure to visit a real Baroque treasure, the Loreta. You may not have pedalled a thousand miles, but it has still been an impressive distance! It is high time to end the trip and indulge in some well-deserved rest.

Překlad textu do brožury Filmová místa

Teorie tygra (Tiger Theory)

Czech Republic, 2016, Director: Radek Bajgar

Starring: Vysoký Újezd (Benešov District)

The beauty of Central Bohemia has been recorded by director Radek Bajgar in this dark comedy about men longing for freedom and the women who think they should keep a tight rein on them. Let's mention just a few of the many funny scenes. The bribing of the gravedigger at the Church of the Nativity of the Virgin Mary in Vysoký Újezd after the funeral of the father-in-law of veterinarian Jan (Jiří Bartoška). Jan's spoiled cycling trip to Skalka in Mníšek pod Brdy, gate-crashed by his wife Olga (Eliška Balzerová). The inordinate overeating of Erik (Jiří Havelka), who is enjoying his newly acquired freedom at the lookout point in Rabyně, and the freeing of the cows in the village of Krhanice by the only really free man in the story, Pepík (Jakub Kohák).

Supporting roles: the towns of Černošice, Dobříš, Jílové u Prahy, Milovice and Mníšek pod Brdy, the market town of Davle, the villages of Krhanice, Krňany, Rabyně and Pikovice, and the Slapy reservoir. Things to do in the area: visit the Bednář lookout point, the St John's Rapids educational trail and the Smetana lookout point.

Překlad textu Status na Facebook do všech požadovaných jazyků

Join us on a journey to Kutná Hora and soak up the atmosphere of the Breuer Gardens, the Cathedral of the Assumption of Virgin Mary and St. John the Baptist, the Sedlec Ossuary and the Italian Court, the most beautiful places in the silver city.

Překlad textu Heslo do Google Ads reklamy do všech požadovaných jazyků

- Heading max. 30 characters "Holiday in the Royal Region"
- Description max. 90 characters "Discover Central Bohemia and the unique atmosphere of its royal towns, castles and chateaux."
- Description 2 max. 90 characters "Excellent access from Prague."

Polský překlad

Překlad textu na web

Śladami Pierwszej Republiki Czechosłowackiej

Dostojni politycy w eleganckich garniturach, lśniące samochody, nowość architektury funkcjonalistycznej i kubistyczna prowokacyjność, książki napisane przez pisarzy, których sława przekroczyła nasze granice... Z okazji święta 28 października przypomnijmy sobie epokę Pierwszej Republiki Czechosłowackiej. Zapraszamy do odwiedzenia pięciu środkowoczeskich zabytków nieodłącznie związanych z ówczesnym okresem, kulturą i społeczeństwem.

Pomnik Karela Čapka

Sceny politycznej Pierwszej Republiki Czechosłowackiej bez prezydenta Masaryka nie potrafimy sobie wyobrazić, a jeżeli chodzi o kulturę, to bez Karela Čapka, literata, który do dnia dzisiejszego należy do najbardziej znanych i popularnych czeskich pisarzy. Dlatego też podczas Państwa podróży do przeszłości należy pamiętać o zwiedzeniu Pomnika Karela Čapka znajdującego się w miejscowości Stará Huť u Dobříše. Artysta często przebywał w tutejszej pięknej, empirowej willi, przede wszystkim w latach od 1935 do 1938. Ekspozycje muzealne poświęcone są zarówno życiu i twórczości Karela Čapka, jak również jego żony, aktorki Olgi Scheinpflugovej, oraz spuściznie ich bliskiego przyjaciela, również pisarza, Ferdynanda Peroutki.

Budynek Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” (Sokolovna) Rakovník

Zwiedzając pierwszorepublikowe Czechy Środkowe warto odwiedzić budynek Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” w Rakovníku. Mamy ku temu aż trzy powody. Budynek został zbudowany w latach 1913-1914 w stylu geometrycznego modernizmu według projektu praskiego architekta Otakara Novotného, a jego najbardziej charakterystyczną cechą jest wyraźna nieregularna fasada wykonana z białych cegieł. Nie tylko styl architektoniczny, ale także przeznaczenie budynku jest jednym z powodów, aby go zwiedzić. W okresie Pierwszej Republiki Czechosłowackiej znaczącą częścią sportu i wychowania fizycznego był Sokół, stowarzyszenie rozwijające sprawność fizyczną, poczucie moralności i świadomość narodową. W tym czasie zbudowano wiele podobnych obiektów sportowych nazwanych na cześć tej organizacji – towarzystwa gimnastycznego Sokół. Trzecim powodem jest również to, że T.G. Masaryk odwiedził Rakovník w 1926 roku w trakcie oficjalnej wizyty miasta.

Twoja środkowoczeska pierwszorepublikowa podróż odkrywczą może się tutaj zakończyć, ale możesz ją w dalszym ciągu kontynuować! W Czechach Środkowych miejsc związanych z tym okresem naszej historii jest znacznie więcej. Więcej informacji o innych miejscach można dowiedzieć się tutaj.

Muzeum Czeskiego Krasu w Berounie

Wspólnym mianownikiem zbiorów Muzeum Czeskiego Krasu w Berounie, którego najważniejszą ekspozycja znajduje się w pięknym mieszczańskim Domu Jenschteinów na rynku, jest różnorodność. Czyli chęć zapoznania odwiedzających z całym bogactwem tego wyjątkowego regionu, który obfituje zarówno w bogatą historię i miejsca, w których rozgrywały się ważne wydarzenia rewolucji przemysłowej i czeskiego odrodzenia narodowego, jak również zbiory sztuki i znaleziska archeologiczne. Zwiedzający będą mogli zapoznać się nawet z tajemnicami czasów prehistorycznych i zabrać ze sobą własny kawałek skamieniałości jako pamiątkę z odwiedzin miasta oraz wyjątkowe przeżycia.

Czeskie Muzeum Srebra w Kutnej Horze

Czeskie Muzeum Srebra jest kontynuatorem Stowarzyszenia Archeologicznego Vocel założonego w 1877 roku. Misją stowarzyszenia było dbanie o cenne dokumenty historyczne i artystyczne oraz zabytki regionu Kutná Hora. Taka sama jest też obecna misja muzeum, które aktualnie mieści się w trzech obiektach w historycznym centrum Kutnej Hory. Jego zbiory są bardzo bogate i zawierają artefakty z wielu różnych dziedzin i sfer, między innymi z archeologii. Obszerne są również zasoby numizmatyczne i geologiczne. Warte obejrzenia są także ekspozycje sztuk pięknych lub rzemiosła ludowego.

Muzeum Połabskie i jego oddziały

W Muzeum Połabskim Podiebrady znajduje się stała wystawa pod nazwą „Historia regionu połabskiego”. Odwiedzający mogą się tutaj zapoznać z życiem ludzi w epoce brązu, w czasach rzymskich, w epoce wędrówki ludów, a także z okresem baroku i renesansu. Połabskie Muzeum Etnograficzne Přerov nad Labem, jedno z najstarszych plenerowych muzeów regionalnych w Europie, prezentuje za pośrednictwem obiektów architektury ludowej kulturę regionu środkowopołabskiego. Obejmuje prawie czterdzieści obiektów, we wnętrzach których znajdują się manekiny ilustrujące życie czeskiej wsi od połowy XVIII wieku do pierwszej połowy XX wieku. Ekspozycja Muzeum Krajoznawczego Nymburk poświęcona jest historii i osobistościom związanym nieodłącznie z tym miastem. W budynku głównym znajduje się wystawa poświęcona popularnemu czeskiemu pisarzowi Bohumilowi Hrabalowi. Odwiedzający mogą za pośrednictwem zdjęć, autentycznych dokumentów, rzeczy osobistych i rękopisów zajrzeć w prywatne życie artysty i lepiej zrozumieć jego osobowość i dzieło. Do innych tutejszych unikatowych eksponatów należy zbiór „Nymburk na przestrzeni wieków” z monumentalnym obrazem artysty malarza Alfonsa Muchy. Pomnik króla Jerzego z Podiebrad znajduje się w jednej z najstarszych części średniowiecznego zamku w Podiebradach – w dawnej kaplicy. Wyjątkowe gotyckie malowidła naścienne i setki

eksponatów przedstawiają okres, życie i przestanie tego słynnego czeskiego władcy.

Wycieczka rowerowa po regionie Mladá Boleslav

Rozmasuj mięśnie, dzisiejsza wycieczka rowerowa należy do najbardziej wymagających. Zapraszamy do zwiedzania północnej części regionu Mladá Boleslav. Trasa poprowadzi z miasta Mladá Boleslav, gdzie nie wolno przegapić odwiedzin Muzeum ŠKODA, wokół ruin zamków Michalovice i Zvířetice, przez sympatyczną wioskę Maníkovice, w której znajduje się mały zamek myśliwski. Po kolejnych przejechanych kilometrach znajdziesz się w miejscowości Klášter Hradiště nad Jizerou położonej w pobliżu klasztoru cystersów, a obecnie browaru z długą tradycją, albowiem piwo tutaj warzono już w 1750 roku! Przez Mnichovo Hradiště dotrzesz do miejscowości Kosmonosy, gdzie powinienes zwiedzić prawdziwą perłę baroku – kosmonoską Loretę. Być może nie masz w nogach tysięcy mil, ale zdecydowanie masz w nich wiele przejechanych kilometrów! Najwyższy czas, by podróż zakończyć i udać się na zasłużony odpoczynek.

Překlad textu do brožury Filmová místa

Teoria tygrysa [Teorie tygra]

Czechy, 2016, reżyseria: Radek Bajgar

W rolach głównych: gmina Vysoké Újezd (powiat Benešov)

Piękno Środkowych Czech utrwalił reżyser Radek Bajgar w gorzkiej komedii o mężczyznach tęskniących za wolnością i kobietach wyznających metodę trzymania na krótkiej uździe. Z wielu ujęć wymienimy tylko kilka śmiesznych przygód. Przekupienie grabarza przy kościele Narodzenia Marii Panny w miejscowości Vysoký Újezd, gdzie odbył się pogrzeb teścia weterynarza Jana (Jiří Bartoška). Nieudana wycieczka rowerowa Jana na Skalkę w miejscowości Mníšek pod Brdy, na którą wprosiła się jego żona Olga (Eliška Balzerová). Niekontrolowane objadanie się Erika (Jiří Havelka), który rozkoszuje się nowo nabytą wolnością, w punkcie widokowym w miejscowości Rabyně, albo wyzwalanie krów przez jedynego wolnego mężczyznę w tej opowieści, Pepika (Jakub Kohák) w miejscowości Krhanice.

W roli drugoplanowej: miasta Černošice, Dobříš, Jilové u Prahy, Milovice i Mníšek pod Brdy,

miasteczko Davle, miejscowości Krhanice, Krňany, Rabyně i Píkovice, zaporą Slapy

Co należy koniecznie obejrzeć: punkt widokowy Bednář, Szlak Edukacyjny Svatojánské proudy,

Punkt widokowy Smetany.

Překlad textu Status na Facebook

Odwiedź wraz z nami Kutną Horę i upajaj się atmosferą sadów Breuera, katedry Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny i św. Jana Chrzciela, Kostnicy lub Dworu Włoskiego [Vlašský dvůr], najpiękniejszych miejsc miasta srebra.

Překlad textu Heslo do Google Ads reklamy

- Nagłówek maks. 30 znaków „Urlop w regionie królów”
- Opis maks. 90 znaków „Odkryj Czechy Środkowe i niepowtarzalną atmosferę ich królewskich miast, grodów i zamków”.
- Opis nr 2 maks. 90 znaków „Z doskonałym połączeniem z Pragi”.

Ruský překlad

Překlad textu na web

По следам Первой Республики

Респектабельные политические деятели в элегантных костюмах, блеск автомобилей, новизна архитектуры в стиле функционализма и провокаторский кубизм, книги писателей, слава о которых гремела далеко за пределами страны.... Вспомните, по случаю праздника 28-го октября, о периоде Первой Республики и посетите пять памятников Центральной Чехии, неразрывно связанных с той эпохой, культурой и обществом.

Мемориал Карела Чапека

Политическую сцену Первой Республики трудно представить без президента Масарика, а область культуры – без Карела Чапека, литератора, и в наши дни принадлежащего к числу знаменитейших и популярнейших чешских писателей. Именно поэтому в свое путешествие в прошлое Вам следует обязательно включить посещение Мемориала Карела Чапека, что в

Старе Гути у Добржише. Писатель часто посещал здешнюю прекрасную виллу в стиле ампира, в основном в 1935 - 1938 гг. Экспозиции музея посвящены как жизни и творчеству Карела Чапека, так и его супруге, актрисе Ольге Шайнпфлюг, а также наследию их близкого друга, ещё одного писателя, Фердинанда Пероутки.

Здание «Сокола» в Раковнике

Посетить в рамках знакомства с Центральной Чехией времён Первой Республики здание «Сокола» в городе Раковник следовало бы сразу по трём причинам. Объект был возведён в период 1913–1914 гг. в стиле геометрического модерна по проекту пражского архитектора Отакара Новотного, и наиболее характерной его чертой является выразительно расчленённый фасад из белого кирпича. Не только архитектурный слог, но и предназначение объекта достойно визита. Важной частью спортивной жизни и физического воспитания в эпоху Первой Республики был «Сокол» – общество, развивающее физические качества, моральное чувство и национальное сознание. В течение этого периода было построено множество спортивных объектов такого типа, названных согласно наименованию организации – «соколовны». А третья причина – это присутствующая и здесь связь с Т. Г. Масариком, посетившим Раковник с официальным визитом в 1926 году.

Ваше познавательное путешествие по Центральной Чехии эпохи Первой Республики может здесь же и закончиться, но может оно и продолжаться! Ведь в Центральной Чехии намного больше мест, связанных с этим периодом нашей истории. Информацию о других регионах можно посмотреть здесь.

Музей Чешского краса в г. Бороун

Общим знаменателем коллекций Музея Чешского краса в г. Бороун, наиболее значимая экспозиция которого размещена в мещанском Йештенском доме на площади, является разнородность. То есть стремление представить посетителям всё богатство этого исключительного региона, отличающегося как богатейшей историей и множеством мест, где происходили существенные события промышленной революции и чешского национального возрождения, так и коллекциями произведений искусства вместе с археологическими памятниками. Посетители могут даже приоткрыть для себя тайну доисторических времён и унести на память об этом месте и исключительных впечатлениях свой собственный кусочек окаменелости.

Чешский музей серебра в Кутной Горе

Чешский музей серебра является преемником Археологического собрания «Воцел», основанного в далёком 1877 году. Посланием общества было заботиться об имеющих историческую и художественную ценность документах и памятниках кутногорского региона, таким же остаётся и современное предназначение музея, занимающего три объекта в историческом центре города Кутна Гора. Его собрания весьма богаты и содержат артефакты из множества разнообразных областей и сфер, помимо иного, например, из области археологии, богат и фонд нумизматический, геологический, а ещё здесь можно познакомиться с экспозицией изобразительного искусства или народных ремёсел.

Полабский музей и его филиалы

В Полабском музее Подебрады размещена постоянная экспозиция под названием «История Полаби». Здесь посетители познакомятся с тем, как жили люди в бронзовом веке, римском периоде, в эпоху переселения народов, а также с эпохами барокко и ренессанса.

Полабский этнографический музей Пршеров-над-Лабем – один из старейших региональных музеев под открытым небом в Европе, посредством объектов народного зодчества представляющий культуру региона центрального Полаби. Он насчитывает почти сорок объектов, интерьеры которых дополнены фигурами, иллюстрирующими жизнь в чешской деревне с середины 18-го до первой половины 20-го века.

Экспозиция Краеведческого музея Нимбурк знакомит с историей и личностями, связанным с этим городом. В главном здании размещена выставка, посвящённая популярному чешскому писателю Богумилу Грабалу. Посредством фотографий, подлинных документов, личных вещей и рукописей посетители могут заглянуть в личную жизнь творца, лучше понять его личность и творчество. Ещё одна местная уникальность – коллекция «Нимбурк в изменчивости веков» с монументальной картиной художника Альфонса Мухи.

Мемориал короля Иржи из Подебрад расположен в одной из старейших частей подебрадской средневековой крепости – в бывшей часовне. Уникальные готические настенные росписи и

сотни экспонатов представляют эпоху, жизнь и наследие этого выдающегося чешского правителя.

Велопрогулка по региону Млада Болеслав

Разомните мышцы, сегодняшняя велопрогулка потребует некоторых усилий. Вы отправляетесь знакомиться с севером региона Млада Болеслав. Маршрут поведёт вас из города Млада Болеслав, где не упустите возможность посетить Музей «ШКОДА», мимо развалин крепости Михаловице и Звиржетице и через приветливую деревеньку Маниковице с небольшим охотничьим замком. Проехав ещё несколько километров, вы окажетесь в деревне Клаштер Градиште-над-Йизероу, расположенной вблизи монастыря цистерцианцев, а сегодня – пивоварни с древней традицией – пиво здесь варили уже в 1750 году! Через Мнихово Градиште доедете до самых Космонос, где обязательно посетите настоящую жемчужину барокко – космоносскую Лорету. Пусть в ногах у вас и не тысячи миль, но километров вы ими преодолели, бесспорно, изрядное количество! Самое время завершить прогулку и предаться заслуженному отдыху.

Překlad textu do brožury Filmová místa

Теория тигра

Чехия, 2016, режиссёр: Радек Байгар

В главной роли: село Высокий Уезд (р-н Бенешов)

Красоты Центральной Чехии запечатлел режиссёр Радек Байгар в горькой комедии о мечтающих о свободе мужчинах и женщинах, верящих в метод «короткого поводка». Из множества кадров вспомним лишь несколько вызывающих улыбку случаев. Дача взятки гробовщику возле костёла Рождества Девы Марии в Высоком Уезде, где проходили похороны тестя ветеринара Яна (Иржи Бартошка). Неудавшаяся велопрогулка на Скалку в Мнишеке-под-Брды, куда напросилась его жена Ольга (Элишка Балзерова). Неконтролируемое переедание наслаждающегося новоприобретённой свободой Эрика (Иржи Гавелка) на смотровой площадке в Рабыни, или освобождение коров в деревне Крганице одним единственным неженатым мужчиной во всей истории, Пепиком (Якуб Когак).

Во второстепенных ролях: города Черношице, Добржиш, Йилове-у-Праги, Миловице и Мнишек-под-Брды, посёлок Давле, деревни Крганице, Крняны, Рабыне и Писковице, водохранилище Слапы.

Что не пропустить в окрестностях: смотровая площадка Беднарж, Научная тропа «Святоянские потоки», смотровая площадка Сметанова выгладка

Překlad textu Status na Facebook

Посетите с нами Кутну Гору и впитайте атмосферу Брейеровых садов, Кафедрального собора Вознесения Девы Марии и св. Иоанна Крестителя или Валашского двора – красивейших мест серебряного города.

Překlad textu Heslo do Google Ads reklamy

- Nadpis max. 30 znaků «Отпуск в королевском регионе»
- Popis max. 90 znaků «Познайте Центральную Чехию с уникальным духом королевских городов, крепостей и замков».
- Popis č. 2 max. 90 znaků «С отличной доступностью из Праги».